

Adrienne Rich

## Nők

A nővéreim fekete  
obszidiánköveken ülnek.  
Most látom, ebben a fényben, hogy kik ők.

Az első jelmezt varr a körmenetre.  
Ő lesz az Átlátszó hölgy,  
látni majd az összes idegét.

A második is varr,  
a szíve feletti hegnél, ami sose gyógyult be teljesen,  
reméli, végre enged mellében ez a szorítás.

A harmadik bámul  
egy vörös réteget, nyugat felé terjed messze a tenger felszínén.  
Szakadtak a harisnyái, de szép.

*Gál Erika fordítása*

**Adrienne Rich** (1929), az amerikai költészet élvonalába tartozó költőnő Magyarországon elsősorban feminista, illetve leszbikus szerzőként ismert.



AZ ÁRADAT III.